

OMAISHOIDON TUKI - STÖD FÖR NÄRSTÅENDEVÅRD

Vastaanotettu: - Mottaget: _____

Hoidettavan tiedot - Uppgifter om vårdbehövande	Sukunimi ja etunimet-Efternamn och förnamn	Henkilötunnus-Personsignum	
	Osoite - Adress		
	Postinumero ja -toimipaikka - Postnummer och -anstalt		
	Kansaneläkkeessä on - I folkpensionen ingår Hoitotuki - Vårdbidrag Korotettu hoitot. - Förhöjt vårdb. Erityis hoitot. - Special vårdb.		
Hoitajaa koskevat tiedot- Uppgifter om vårdaren	Hoitajan nimi-Vårdarens namn	Henkilötunnus-Personsignum	
	Osoite - Adress	Sähköpostiosoite - e-post adress	
	Postinumero ja -toimipaikka - Postnummer och -anstalt	Puhelin-Telefon	
	Hoitajan suhde hoidettavaan - Vårdarens förhållande till vårdtagaren Avio-/avopuoliso - Gift/sambo Äiti/isä - Mor/far Lapsi - Barn Muu - Annan		
	Hoitaja/Vårdaren Ei ole ansiotyössä - Arbetar inte Eläkkeellä - Pensionerad On puolipäivätyössä - Arbetar halvdag On kokopäivätyössä - Arbetar heldag On vuorotteluvapaalla: - har alterneringsledigt under tiden:		
Asiakkaan päivittäiseen ja henkilökohtaiseen hoitoon kuuluvat tehtävät- Uppgifter som hör till klientens dagliga och personliga vård			
Liitteet - Bilagor	Lääkärin lausunto tai vastaava alle 6 kk Läkarintyg eller motsvarande under 6 mån	Toimitetaan myöhemmin Bifogas senare	

<p>Suostumus tietojen antamiseen - Tillåtelse att uppge data</p>	<p>Allekirjoituksellamme annamme suostumuksemme että:</p> <ul style="list-style-type: none"> hakemusta voidaan tarvittaessa arvioida moniammatillisessa työryhmässä, jossa on sosiaali- ja terveystoimen ammattilaisia hakemus liitteineen sekä selvityksessä ilmenevät tiedot, voidaan tarvittaessa käsitellä ja käyttää sekä vanhus- että vammaispalveluissa <p>Muut viranomaistahot ovat velvoitettuja antamaan sellaisia hoidettavaa ja omaishoitajaksi hakevaa henkilöä koskevia tietoja, jotka ovat hakemuksen käsittelyssä välttämättömiä (Sosiaalihuollon asiakkaan asemasta ja oikeuksista annetun lain 20 §).</p> <p>Suostumus koskee sekä hoidettavaa että omaishoitajaksi ehdotettavaa henkilöä</p> <p>Med våra underskrifter ger vi våra samtycken till att:</p> <ul style="list-style-type: none"> ansökan kan vid behov bedömas i en mångprofessionell arbetsgrupp med tjänsteinnehavare inom social- och hälsovårdssektorn ansökan med bilagor samt den information, som framgår ur utredningen kan vid behov användas och behandlas av både äldreomsorgen och handikappservicen. <p>Övriga myndigheter är skyldiga att lämna sådana uppgifter som gäller både den hjälpbehövande och den person som söker till närståendevärdare och som är nödvändiga för handläggningen av ansökan (20 § i lagen om klientens ställning och rättigheter inom socialvården).</p> <p>Samtycket gäller både den hjälpbehövande och den person som föreslås till närståendevärdare</p>
<p>Allekirjoitukset - Underskrifter</p>	<p>Vakuutamme antamamme tiedot oikeiksi - Vi försäkrar att de givna uppgifterna är riktiga</p> <p>Paikka ja pvm - Ort och datum</p> <hr/> <p>Hoidettava tai hänen edustaja - Vårdbehövande eller representant</p> <p style="text-align: right;">Nimenselvennys - Namnförtydligande</p> <hr/> <p>Omaishoitajaksi hakeva - Den person som söker till närståendevärdare</p> <p style="text-align: right;">Nimenselvennys - Namnförtydligande</p> <hr/> <p>Hakemuksen täyttämässä avustanut - Den person som hjälpt till att fylla i ansökan</p> <p style="text-align: right;">Nimenselvennys - Namnförtydligande</p>

Hakemukseen on liitettävä lääkärinlausunto josta selviää hoidettavan terveydentila ja toimintakyky. Hakemuksen liitteet tulee toimittaa 2 kuukauden sisällä, jotta asiasta voidaan tehdä päätös. Hakemusta ei voida ottaa käsittelyyn ilman tarvittavia liitteitä.

Till ansökan bör bifogas ett läkarutlåtande om vårdbehövandes hälsotillstånd och funktionsförmåga. Bilagorna till ansökan skall levereras inom 2 månader så att beslut skall kunna göras. Ansökan kan inte behandlas utan nödvändiga bilagor.

ALLE 65-VUOTIAIDEN HAKEMUS PALAUTETAAN -
UNDER 65-ÅRIGAS ANSÖKAN RETURNERAS TILL:

Vammaispalvelut - Handikappservice
Tulliportinkatu 4, 06100 Porvoo
Tullportsgatan 4, 06100 Borgå
TAI - ELLER
vammaispalvelut@porvoo.fi

YLI 65-VUOTIAIDEN HAKEMUS PALAUTETAAN -
ÖVER 65-ÅRIGAS ANSÖKAN RETURNERAS TILL:

Ruori - Rodret
Tulliportinkatu 4, 06100 Porvoo Tullportsgatan 4,
06100 Borgå
TAI - ELLER
ruori@porvoo.fi